



LET'S HEAL®

0380315e



©2020 Systagenix Wound Management Limited, Gargrave, North Yorkshire, BD23 3RX, UK

CE 2797



KCI Manufacturing, IDA Business & Technology Park, Dublin Road, Athlone, Co. Westmeath, Ireland



2020-07

Let's Protect®

INADINE®

PVP-I NON ADHERENT DRESSING

NICHTHAFTENDE WUNDAUFLAGE (PVP-I)  
PANSEMENT NON-ADHERENT (PVP-I)  
MEDICAZIONE NON-ADERENTE (PVP-I)  
APÓSITO NO-ADHERENTE (PVP-I)  
ICKE VIDHÄFTANDE FÖRBAND (PVP-I)  
NIET VERKLEVENDE VERBAND (PVP-I)  
COMPRESSA NÃO ADERENTE (PVP-I)  
TARTTUMATON TAITOS (PVP-I)  
IKKE-KLÆBENDE FORBINDING (PVP-I)  
MH ΚΟΛΛΗΤΙΚΟ ΕΠΙΘΕΜΑ PVP-I  
PVP-I YAPIŞMAZ PANSUMAN

STERILE R

Systagenix

**(PT) Descrição do Produto**

A Compressa não aderente INADINE® é uma compressa para aplicação tópica em feridas impregnada com uma solução que contém Iodopovidona a 10%. A compressa contém também glicol de polietileno e água purificada.

**Indicação**

A compressa INADINE® foi concebida para proteger a ferida, mesmo se infectada. Esta compressa é indicada para o tratamento de úlceras e pode também ser empregue para a prevenção da infeção em pequenas queimaduras, e em pequenas lesões traumáticas por perda de pele.

A compressa INADINE® proporciona um efeito antisséptico de longa duração, que ajuda a controlar a infeção por organismos bacterianos, protozoários, fúngicos e esporos. É adequada para utilização em adultos e crianças. Em feridas altamente infectadas, pode também ser usada em conjunto com antibioterapia sistémica.

**Precauções**

As compressas INADINE® não devem ser empregues:

- onde há hipersensibilidade conhecida ao iodo (alergia)
- antes e após a utilização de iodo radioactivo (até à cicatrização permanente)
- durante tratamento de problemas renais
- em mulheres grávidas ou que estejam a amamentar
- em casos de dermatite herpetiforme de Duhring (uma doença rara específica da pele).

As compressas INADINE® devem ser empregues sob supervisão médica:

- em pacientes com doenças da tiróide
- em recém-nascidos e bebés até aos seis meses de idade, porque a Iodopovidona pode ser absorvida através da pele sem lesões
- para tratar feridas profundas com tendência a ulcerar, queimaduras ou lesões extensas.

Deve observar-se supervisão médica se o uso das compressas INADINE® se prolongar para além de uma semana.

**INSTRUÇÕES DE USO**

**Preparação da ferida**

1. Preparar a ferida de acordo com o protocolo de tratamento de feridas.
2. Assegurar que a pele envolvente da ferida se encontra seca.

**Aplicação do penso**

1. Abrir a embalagem e retirar a compressa INADINE® com pinças esterilizadas.
2. Remover o primeiro papel protector.
3. Separar a compressa do papel que ficou a proteger o outro lado e aplicá-la directamente sobre a ferida.
4. Cobrir e prender com uma compressa secundária apropriada.

**Mudança de penso e remoção**

É essencial para uma cicatrização adequada da ferida evitar traumatizar a pele intacta.

1. Uma descoloração da compressa INADINE® indica perda da eficácia antisséptica e a compressa deve ser mudada. Esta pode ser mudado até duas vezes por dia na fase inicial, em feridas muito infectadas ou que produzam grande quantidade de exsudado.
2. A remoção pode ser auxiliada esticando-se delicadamente a compressa em cantos diagonalmente opostos.

**Não utilizar, se a embalagem estiver danificada.**

**Não reutilizar.**

**Não reesterilizar.**

**O prazo de validade deste produto está impresso na embalagem.**

**(EN) SYMBOLS USED ON LABELLING**

**(DE) AUF DEM ETIKETT VERWENDETE SYMBOLE**

**(FR) SYMBOLES UTILISÉS SUR LES ÉTIQUETTES**

**(IT) SIMBOLI USATI SULLA CONFEZIONE**

**(ES) SIMBOLOS EMPLEADOS EN EL ENVASE**

**(SV) SYMBOLER ANVÄNDA PÅ FÖRPACKNINGEN**

**(NL) SYMBOLEN OP DE VERPAKKING**

**(PT) SÍMBOLOS UTILIZADOS NOS RÓTULOS**

**(FI) MERKITSEMISESSÄ KÄYTETTÄVÄT SYMBOLIT**

**(DA) SYMBOLER ANVENDT PÅ EMBALLAGEN**

**(EL) ΣΥΜΒΟΛΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΜΕΝΑ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ**

**(TR) ETIKETTE KULLANILAN SEMBOLLER**



Do not re-use.  
Nicht wiederverwenden.  
Ne pas réutiliser.  
Non riutilizzare.  
No reutilizar.  
Får inte återanvändas.  
Niet opnieuw gebruiken.  
Não reutilizar.  
Ei saa käyttää uudelleen.  
Må ikke genbruges.  
Na μην επαναχρησιμοποιείται.  
Tekrar kullanmayın.



Do not re-sterilize.  
Nicht erneut sterilisieren.  
Ne pas restériliser.  
Non risterrillizzare.  
No volver a esterilizar.  
Får inte återsteriliseras.  
Niet opnieuw steriliseren.  
Não reesterilizar.  
Ei saa steriloida uudelleen.  
Må ikke gensteriliseres.  
Na μην επαναποστειώνεται.  
Tekrar sterilize etmeyin.

STERILE R

Sterilized using irradiation.  
Durch Bestrahlung sterilisiert.  
Stérilisé par rayonnement.  
Sterilizzato mediante irradiazione.  
Esterilizado con radiación.  
Steriliserad genom strålning.  
Gesteriliseerd met behulp van straling.  
Esterilizado por irradiação.  
Steriloitu säteilyttämällä.  
Steriliseret med bestråling.  
Αποστειρωμένο με ακτινοβολία.  
Işınlama tekniği ile steril edilmiştir.



Consult instructions for use.  
Gebrauchsinformation beachten.  
Consulter la notice d'utilisation.  
Consultare le istruzioni per l'uso.  
Consulte las instrucciones de uso.  
Se bruksanvisningen.  
Raadpleeg de gebruiksaanwijzing.  
Consultar as instruções de utilização.  
Tutustu käyttöohjeisiin.  
Læs brugsvejledningen.  
Συμβουλευθείτε τις οδηγίες χρήσης.  
Kullanma talimatlarına bakın.

CE 2797

CE-mark and identification number of notified body.  
CE-Zeichen und Kennnummer der zuständigen Stelle.  
Marquage CE et numéro d'identification de l'organisme accrédité.  
Marchio CE e numero di identificazione dell'Organismo notificato.  
Marcado CE y Número de identificación del organismo notificado.  
CE-märke och identifieringsnummer för Anmält Organ.  
CE-markering en identifiationsnummer van Aangemelde Instantie.  
Marcação CE e número de identificação do organismo notificado.  
CE-merkintä ja ilmoitetun laitoksen tunnusnumero.  
CE-mærke og det bemyndigede organs identifikationsnummer.  
Σήμανση CE και αριθμός αναγνώρισης κοινοποιημένου οργανισμού.  
CE işareti ve onaylanmış kuruluşun sicil numarası.

LOT

Batch number.  
Chargennummer.  
Numéro du lot.  
Numero di Lotto.  
Número de lote.  
Partinummer.  
Partijnummer.  
Número de lote.  
Erännumero.  
Batchnummer.  
Αριθμός παρτίδας.  
Parti numarası.



Use by.  
Verwendbar bis.  
A utiliser avant.  
Da usarsi entro.  
Fecha de caducidad.  
Användes senast.  
Uiterste gebruiksdatum.  
Validade.  
Käyttävä viimeistään.  
Anvendes senast.  
Χρήση μέχρι.  
Son kullanma tarihi.



Store below 25°C.  
Lagern unter 25°C.  
Conserver au-dessous de 25°C.  
Conservare a temperatura inferiore a 25°C.  
Almacenar a temperatura inferior a 25°C.  
Förvaras vid under 25°C.  
Bewaren onder 25°C.  
Conservar a uma temperatura inferior a 25°C.  
Säilytettävä alle 25°C.  
Opbevares under 25°C.  
Να φυλάσσεται σε θερμοκρασίες κάτω των 25°C.  
25°C'nin altında saklayın.



Caution.  
Vorsicht.  
Avertissement.  
Attenzione.  
Precaución.  
Försiktighet.  
Let op.  
Cuidado.  
Huomio.  
Forsigtig.  
Προσοχή.  
Dikkat.

REF

Catalogue Number.  
Katalognummer.  
Numéro de catalogue.  
Numero di catalogo.  
Número de catálogo.  
Katalognummer.  
Catalogusnummer.  
Número de catálogo.  
Luettelonumero.  
Katalognummer.  
Αριθμός καταλόγου.  
Katalog numarası.

EC REP

Authorized representative in the European Community.  
Bevollmächtigter in der EU.  
Représentant agréé dans l'UE.  
Rappresentante autorizzato nella UE.  
Representante autorizado en la UE.  
Auktoriserad representant i EU.  
Geautoriseerde vertegenwoordiger in de EU.  
Representante autorizado na UE.  
Valtuutettu edustaja EU:ssa.  
Autoriseret repræsentant i EU.  
Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην ΕΕ.  
AB'deki yetkili temsilci.



Manufacturer.  
Hersteller.  
Fabricant.  
Fabbricante.  
Fabricante.  
Tillverkare.  
Producent.  
Fabricante.  
Valmistaja.  
Producent.  
Κατασκευαστής.  
Üretici.